



LIGHT RAIL NEWS

NOTICIAS SOBRE EL TRANVÍA LIGERO

SPRING/Primavera 2008



Vehicle testing to expand soon

METRO will soon begin testing light rail vehicles in Tempe. This spring you will begin to see vehicles on the Tempe Town Lake bridge and on the tracks near Third Avenue in the Mill Avenue District. By summer testing is expected to move west into downtown Phoenix and east into Mesa.

Each vehicle in the METRO fleet must be checked to ensure it meets safety and performance specifications. The rail, signals, power system and all other components are also tested to ensure quality performance.

With light rail trains testing alongside traffic and the system launch quickly approaching in December, safety education has become METRO's greatest priority. A comprehensive and multi-channeled safety campaign will begin in March. The campaign will target future patrons of METRO as well as all

individuals – children and adults – who will be driving, biking and/or walking around light rail. Light rail is an extremely quiet mode of transport and, of course, brand new to the Valley. But by following these few safety instructions, you will remain safe, happy and healthy on and around the region's newest transit system:

- Listen for bells and look for flashing train headlights.
- Pedestrians use the crosswalk and obey all signals.
- Don't stop your car or bike on the tracks.
- Obey the traffic signals; turn left only with a green arrow.
- No biking, walking or skateboarding in the track way.

For more information visit MetroLightRail.org/Safety on the Web.

Las pruebas de vehículos se ampliarán pronto

Pronto, METRO comenzará las pruebas de los vehículos del tranvía ligero en Tempe. Esta primavera ya podrá observar vehículos en el puente Tempe Town Lake bridge y en las vías cercanas a Third Avenue en el Distrito Mill Avenue. Para el verano, se espera que las pruebas se extiendan al oeste hacia el centro de Phoenix y al este hacia Mesa.

Todos los vehículos de la flota de METRO deben evaluarse para garantizar que cumplen con las especificaciones de seguridad y desempeño. También se realizan pruebas de la vía, la señalización, el sistema de energía eléctrica y otros componentes para garantizar un desempeño óptimo.

Con las pruebas de los trenes del tranvía ligero en el tráfico y el inicio de las operaciones en diciembre, la educación en materia de seguridad se ha convertido en la prioridad de METRO. De hecho, en marzo se lanzará una extensa campaña de seguridad por diversos medios. Dicha campaña estará dirigida a los próximos clientes de METRO, así como a los indi-

viduos (niños y adultos) que estarán conduciendo, montando bicicleta y/o caminando cerca del tranvía ligero. Este es un medio de transporte muy silencioso y completamente nuevo para el Valle. Al seguir las siguientes normas de seguridad, estará a salvo, feliz y saludable tanto al utilizar como al desplazarse cerca del nuevo sistema de transporte de la región:

- Como el tranvía ligero es tan silencioso, preste atención a las cornetas y a los faros intermitentes del tren.
- Los peatones deben cruzar en el rayado y obedecer todas las señales.
- Nunca detenga su vehículo o bicicleta en la vía del tren.
- Obedezca las señales de tránsito y sólo cruce a la izquierda cuando vea la flecha en verde.
- Está prohibido caminar, andar en bicicleta o monopatín en la vía.

Si requiere información adicional, visite la página en Internet MetroLightRail.org/Safety.

BOARD REPORT

Tom Simplot

Board Chairman

METRO's completion later this year is bringing about a rebirth to this region. Everything from the streets to the skyline is taking on a new form. Groundbreaking of new residential, office and mixed-use developments is happening all along the alignment.

On the construction side, upwards of 91 percent of the track has been installed. Artwork wrapped up at the Central and Camelback station last month, while construction on Camelback Road in Phoenix is essentially complete. Line Section 5 in Tempe and Mesa will be smooth sailing by spring.

2008 promises to be a year full of accomplishment for METRO and the region. With less than a year to go, we are nearing the finish line, and I appreciate the patience of Valley residents and businesses throughout this process. I look forward to the grand opening of the METRO light rail system on December 27. See you on the train!



Tom Simplot

Presidente de la junta

Cuando culminen las obras de METRO a finales de este año, se producirá un renacimiento de la región. Todo está cambiando, desde las calles hasta la línea del horizonte. Se están construyendo complejos residenciales, de oficinas y de uso mixto a lo largo de toda la vía.

En lo que respecta a la construcción, ya se instaló más del 91 por ciento de la vía. La decoración ha finalizando en la estación de Central y Camelback, mientras que la construcción en Camelback Road en Phoenix está prácticamente lista. Las obras en la Sección 5 de la línea marcharán viento en popa a partir por primavera.

El 2008 promete ser un año lleno de logros para METRO y para la región. A sólo meses para que finalice el año, estamos cerca de la línea de meta y agradezco la paciencia que los residentes del Valle y los comerciantes han tenido durante el proceso. Estoy ansioso por asistir a la gran inauguración del sistema de tranvía ligero de METRO el 27 de diciembre. ¡Nos vemos en el tren!

Art installation at the Central Avenue and Camelback Station.

Trabajos de decoración en la estación de Central Avenue y Camelback.



Construction update

Line Section 1

Beginning at 19th Avenue and Montebello, and ending at Camelback Road and Central Avenue

Kiewit Western Company continues to make progress in Line Section 1. Crews are finalizing landscaping on Camelback Road between Central and 16th avenues, and completing work on traffic signals. Track has been installed on Camelback to 19th Avenue, and track work continues on 19th Avenue between Missouri Avenue and Bethany Home Road. Utility relocation is moving ahead in areas on 19th Avenue and Camelback, and work on the 48-inch water line and the 8-inch sewer line is progressing toward Missouri Avenue.

Line Section 2

Central Avenue, from Camelback to McDowell

Herzog Contracting Corporation has made significant progress on Central Avenue. It continues to complete final tasks between Campbell and Camelback avenues, while focusing on station foundations, paving and track installation in other areas of the line section. Between Palm Lane and Farrington, traffic has been switched to the east side of Central Avenue to allow for roadway milling, paving and track construction. Spring work will focus on completing track installation, landscaping and restoration efforts.



Line Section 3

Beginning at Central Avenue and McDowell, ending at Washington/Jefferson and 26th streets

Archer Western Contractors has completed the installation of all rail in Line Section 3, and the final layer of rubberized asphalt is in place throughout Copper Square. The installation of overhead power lines continues and is scheduled to be completed and energized by May. Art elements have also been installed at several station locations.



Line Section 4

Washington and Jefferson streets, from 26th Street to Tempe Town Lake Bridge

Civil construction to install tracks in Line Section 4 has been completed. Work

Finished track along Washington Street.

Vía instalada en Washington Street.

now underway in the line section includes station finishes by Archer Western Contractors and traction electrification and signals/communication by Mass Electric Construction. Additionally, Line Section 4 remains a test track area, where METRO regularly operates light rail vehicles. In late 2007, the testing area was expanded to include Tempe, running between Priest Drive and 44th Street.

Line Section 5

Beginning at First Street and Ash Avenue in Tempe, ending at Main and Sycamore streets in Mesa

Since the fall newsletter, METRO has achieved several notable milestones in this line section. Contractor Sundt/Stacy and Witbeck joint venture has installed track near Sycamore and Main Street, completing all track installation in Tempe and Mesa. Rubberized asphalt surfaces are complete on Apache Boulevard between McClintock Road and the Tempe Canal. Contractor Mass Electric Construction has now introduced a new phase of construction in Tempe with installation of the overhead power lines that will supply electricity to the light rail vehicles.

Actualización sobre la Construcción

Sección 1 de la línea

Comienza en la 19th Avenue y Montebello y finaliza en Camelback Road y Central Avenue

La contratista Kiewit Western Company avanza en la construcción de la Sección 1 de la línea. Los equipos están por terminar el urbanismo en Camelback Road entre las avenidas Central y 16th, así como lo relativo a las señales de tránsito. La vía ya se instaló en Camelback hacia 19th Avenue y los trabajos de instalación continúan en esta avenida, entre Missouri Avenue y Bethany Home Road. La reubicación de las líneas subterráneas de servicios públicos sigue su curso en áreas de 19th Avenue y Camelback y los trabajos en la línea de agua de 48 pul-

gadas y en la línea de drenajes de 8 pulgadas avanzan hacia Missouri Avenue.

Sección 2 de la línea

Central Avenue, desde Camelback hasta McDowell

La contratista Herzog Contracting Corporation ha realizado grandes avances en Central Avenue. Sigue ultimando los detalles entre las avenidas Campbell y Camelback, mientras se centran en las bases de las estaciones, el pavimentado y la instalación de la vía en otras áreas de la sección de la línea. Entre Palm Lane y Farrington, se desvió el tránsito hacia el sector este de Central Avenue para nivelar y pavimentar la calzada y construir la vía. En primavera, los trabajos se centrarán en completar la instalación de la vía, el urbanismo y la restauración.

toda la vía de la Sección 3 de la línea y de colocar la última capa de asfalto plástico en Copper Square. Continúa la instalación del tendido eléctrico aéreo y se espera que esté en funcionamiento en mayo. También se instalaron diversos elementos artísticos en varias estaciones.

Sección 4 de la línea

Calles Washington y Jefferson, desde 26th Street hasta Tempe Town Lake Bridge

Se concluyó la construcción civil necesaria para instalar la vía en la Sección 4 de la línea. Actualmente, los trabajos en esta Sección comprenden los últimos detalles de las estaciones, a cargo de Archer Western Contractors, y la electrificación de la tracción y de las señales/comunicación, responsabilidad de Mass Electric Construction. Por otra parte, la Sección 4 de la línea, sigue siendo un área de pruebas, donde METRO suele operar vehículos del tranvía ligero. A finales de 2007, el área de pruebas se expandió para incluir a Tempe, entre Priest Drive y 44th Street.

Sección 5 de la línea

Desde First Street y Ash Avenue en Tempe hasta Main Street y Sycamore Street en Mesa

Desde el boletín de otoño, METRO realizó grandes avances en esta sección de la línea. La contratista Sundt/Stacy and Witbeck joint venture instaló la vía cerca de Sycamore y Main Street y completó así todo el trabajo de instalación de vías en Tempe y Mesa. La superficie de asfalto plástico ya se colocó en Apache Boulevard, entre McClintock Road y Tempe Canal. La contratista Mass Electric Construction comenzó con la nueva fase de construcción en Tempe al instalar el tendido eléctrico aéreo que le proporcionará energía a los vehículos del tranvía ligero.

Sección 3 de la línea

Comienza en Central Avenue y McDowell y finaliza en Washington / Jefferson y 26th Street

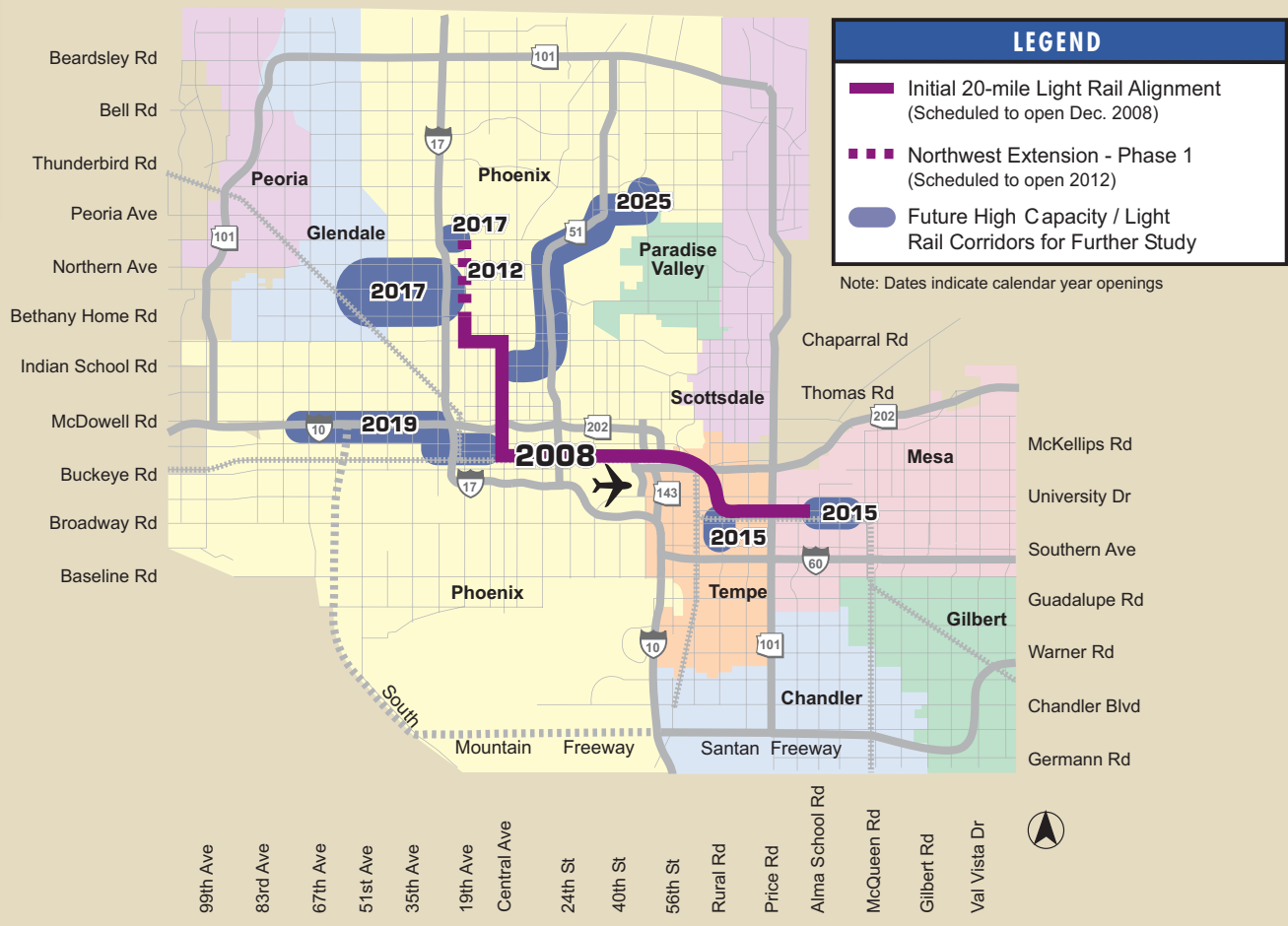
La contratista Archer Western Contractors terminó de instalar



Station construction coming along at Priest Drive and Washington Street.
La construcción de la estación avanza en Priest Drive y Washington Street.

TRANSIT CORRIDORS

HIGH CAPACITY/LIGHT RAIL





Station artwork at Dorsey and Apache Boulevard.

Decoración de la estación en Dorsey y Apache Boulevard.



Marie Torres, president of MRM Construction, is pleased to be the recipient of two METRO Park and Ride contracts. Torres founded MRM Construction, a DBE, in 2002.

Marie Torres, Presidenta de MRM Construction, se complace en recibir dos contratos de METRO Park and Ride. Torres fundó MRM Construction, DBE, en 2002.

Valley transit studies continue

As METRO prepares for the start of revenue service on the first 20-mile light rail project, planning for future transit corridors is also underway. The Maricopa Association of Governments Regional Transportation Plan includes a 57-mile high capacity/ light rail transit system to be complete by 2025. Current studies include:

- Northwest Extension - Project design is approximately 35 percent complete and METRO continues to hold meetings to inform the public on process and review alignment details, station design concepts and the art theme.
- Central Mesa - Project staff presented the initial route alternatives to the public last fall. Staff is currently holding meetings with stakeholders to discuss the process and

get input on the remaining alternatives. The extension is scheduled to open in 2015.

- Tempe South - METRO hosted public scoping meetings in January. The next public meetings, which will include an initial analysis of the various alternatives, are tentatively slated for later this spring. This project is scheduled to open in 2015.
- I-10 West - METRO is coordinating with the Arizona Department of Transportation to look at transit and freeway needs within the west I-10 corridor. An initial set of alternatives, including light rail and bus rapid transit, was recently presented to the public. This extension is scheduled to open in 2019.

Continúan los estudios sobre el tránsito en el Valle

Mientras METRO se prepara para comenzar a prestar servicios en el primer tramo de 20 millas del proyecto del tranvía ligero, se siguen planificando los próximos corredores de tránsito. El Plan Regional de Transporte de la Asociación de Gobiernos de Maricopa comprende un sistema de 57 millas de tranvía ligero/ tránsito de gran capacidad, que estará concluido en 2025. Los estudios actuales abarcan:

- Extensión noroeste - El diseño del proyecto está adelantado en un 35 por ciento y METRO sigue pautando reuniones para informarle al público sobre el proceso y evaluar los detalles de la infraestructura, los conceptos del diseño de las estaciones y la parte artística.
- Central Mesa - El personal del proyecto presentó las primeras alternativas de rutas al público en otoño pasado. Actualmente, sostiene reuniones con los accionistas para dis-

cutir el proceso y obtener comentarios sobre las alternativas restantes. Se espera que la extensión sea inaugurada en 2015.

- Tempe South - METRO sostuvo reuniones para la delimitación del alcance en enero. Las próximas reuniones públicas, en las que se presentará un primer análisis de varias alternativas, podrían efectuarse a finales de la primavera. Se espera que este proyecto sea inaugurado en 2015.
- I-10 West - METRO está trabajando en conjunto con el Departamento de Transporte de Arizona para evaluar las necesidades de tránsito y autopistas en el corredor west I-10. Hace poco se le presentó al público un primer conjunto de alternativas, entre las que destacan el tranvía ligero y el tránsito de autobuses rápidos. Se espera que la extensión sea inaugurada en 2019.

CAB PROFILE

Phil Amorosi

APAC Redevelopment Committee and Hudson Manor Neighborhood Association

Member, Line Section 5 Citizen Advisory Board

Why I care

I was on the original visioning committee and also the station art committee. I have been interested in transit since I first came to Tempe in 1975. Being from other cities where mass transit is the best way to get around, I was shocked when I realized there really wasn't any here.

The CAB experience

Education is power and I have been able to bring back valuable information to my neighborhood. It is also important to keep construction a transparent process. I have learned that if you're going to live someplace you might as well get things done the way you want them to be done. It's not going to help to sit back and watch.

Greatest CAB challenge

The greatest challenge was representing three distinct areas of the line section: downtown Tempe, Apache Boulevard and Mesa. Some areas have different challenges that one CAB member might not be able to relate to. It has been important to work together. Even though the issue or problem might not apply to the area where you live or work, we all care and give honest input. Most solutions are not a one-size-fits-all plan that works in every area along the line section.

What METRO will mean to the Valley

There is going to be a big learning curve about METRO in the next five or so years. Kids who don't have a car are going to be the people who



Phil Amorosi

use METRO and really see the benefits of the system. It's another option they don't have now. They won't think twice about hopping on a train to get where they need to go. Everyone just needs to give it a few years and we'll all see a huge buy-in from the public.

Phil Amorosi

Presidente del Comité APAC Redevelopment Committee y de la Asociación Hudson Manor Neighborhood Association

Miembro de la CAB por la Sección 5 de la Línea

¿Por qué le importa?

Formé parte del comité de proyección original y del comité de decoración de estaciones. Comencé a interesarme por el tránsito desde que llegué a Tempe en 1975. Al ser de otras ciudades, donde el transporte masivo es la mejor forma de desplazarse, realmente me impactó descubrir que no había ninguno aquí.

La experiencia en la CAB

El conocimiento es poder y he podido ofrecerle información valiosa a mi vecindario. También es importante mantener la construcción como un proceso transparente. He aprendido que si vas a vivir en un lugar determinado, también deberías preocuparte de que las cosas se hagan de la manera que esperas. Sentarse y observar no sirve de nada.

El mayor reto de la CAB

El mayor reto fue representar tres áreas distintas de la sección de la línea: el centro de Tempe, Apache Boulevard y Mesa. Algunos sectores tienen retos tan diferentes que un miembro de la CAB no puede identificarse con ellos. El trabajo en conjunto ha sido muy importante. Aunque el asunto o el problema no afecte al área en la que vivimos o trabajamos, todos nos preocupamos y realizamos comentarios constructivos. La mayoría de las soluciones no corresponden a un plan único que puede aplicarse en toda la sección de la línea.

Los beneficios de METRO para el Valle

Se va a producir una gran curva de aprendizaje sobre METRO en los próximos cinco años. Los chicos que no tienen auto son los que van a utilizar los servicios METRO y a constatar los beneficios del sistema. Es una opción que no tienen ahora. No van a pensarlo dos veces para tomar un tren y llegar a donde necesitan. Sólo hay que darle unos años para ver un gran interés del público.



METRO MAX

Almost 300 businesses are part of the METRO MAX program! Shouldn't you be? Since 2005, METRO has distributed more than one million cards to Valley residents who want to shop and save along the METRO light rail route. Visit MetroLightRail.org/MetroMax on the Web for more information.

METRO MAX

¡Más de casi 300 negocios participan en el programa METRO MAX! ¿Porque usted no? Desde 2005, METRO ha distribuido más de un millón de tarjetas a los residentes del valle que quieren ir de compras y ahorrar a lo largo de la ruta del METRO. Visite MetroLightRail.org/MetroMax en la Web para más información.



Keith Mulqueen, store manager

BUSINESS BUZZ

Mulqueen Sewing Centers

3716 E. Main Street
Mesa, AZ 85205
480-545-0778

When it comes to vacuum cleaners and sewing machines Mulqueen Sewing Center is one “junk yard” store manager Keith Mulqueen is proud to call his own.

“We have about 10,000 used machines that we sell the parts of to customers,” Mulqueen said. “This has proven to be a great process to provide customers with the hard to find antique parts they might be looking for.”

Family owned and operated since 1977, Mulqueen Sewing Centers has five locations throughout the Valley, one which is located in Mesa along the METRO light rail alignment.

During his 22 years working for the company his parents founded decades ago, Mulqueen said he’s observed a drastic change in his customer base.

“Less than 10 percent are using their machines to sew items of necessity, which is a change,” Mulqueen said. “Around 90 percent are hobbyists sewing accessory-type items like quilts and curtains for their homes.”

Although the store saw a slight wavering of customer traffic during construction, Mulqueen said he’s ready to have new customers come through his door.

“We have a great loyal base of customers, so we’ve maintained our business,” Mulqueen said. “Light rail will bring us new customers. It’s exciting and something I am really counting on.”

Negocios en Marcha

En lo que a aspiradoras y máquinas de coser se refiere, Mulqueen Sewing Center es un “depósito de piezas” con un orgulloso dueño: Keith Mulqueen, gerente de la tienda.

“Tenemos cerca de 10.000 máquinas usadas y vendemos sus piezas a los clientes”, señaló Mulqueen. “Ha resultado ser un gran medio para proporcionarle a las personas las piezas antiguas difíciles de conseguir”.

De propiedad familiar e inaugurada en 1977, Mulqueen Sewing Center tiene cinco sucursales en el Valle, una de éstas se encuentra en Mesa cerca de la vía del tranvía ligero de METRO.

Durante los 22 años que tiene trabajando en la compañía que sus padres fundaron hace décadas, Mulqueen ha observado un cambio dramático en su base de clientes.

“Menos del 10 por ciento está empleando sus máquinas para coser artículos necesarios, lo que ya es un cambio”, explicó Mulqueen. “Cerca del 90 por ciento corresponde a personas que tienen como pasati-

empo coser artículos tipo accesorios, como edredones y cortinas para sus hogares”, agregó el gerente.

Aunque la tienda ha visto mermar las visitas de sus clientes durante la construcción, Mulqueen indica que está listo para recibir nuevos clientes.

“Tenemos una gran base de clientes leales, por eso hemos podido mantener el negocio”, señaló Mulqueen. “El tranvía ligero nos traerá nuevos clientes. Es muy emocionante y es algo en lo que realmente tengo confianza”, finalizó Mulqueen.

MetroLightRail.org
602-254-RAIL
Info@MetroLightRail.org

To receive this information in alternative formats call
602-254-7245 / TTY 602-322-4499.

Para recibir esta información en formatos alternativos
llame al 602-254-7245 / TTY 602-322-4499.

Board of Directors

Councilman Tom Simplot - Chair, City of Phoenix

Mayor Keno Hawker - Vice Chair, City of Mesa

Mayor Hugh Hallman - City of Tempe

Mayor Elaine M. Scruggs - City of Glendale

Mayor Boyd Dunn - City of Chandler

Mayor Bob Barrett - City of Peoria